

Zumaiako
Udala



ZUMAIA
BIZITZEKO
DA

Zumaiako Ludoteka

2022/2023

Zumaiako Ludoteka
943143264
ludoteka@zumaia.eus



Euskara & Hezkuntza



elebiduna

ZER DA LUDOTEKA? / ¿qué es la ludoteca?

6-12 urte bitarteko haurrentzako zerbitzua da. Ez da eskola, baina jostailu eta jolasaren bidez haurraren nortasuna garatzea helburu duen zerbitzua da eta umeeek zuzeneko arreta jasotzen duten lekua.

Es un servicio para niñ@s de 6 a 12 años. No es la escuela, pero en ella se realizan actividades que ayudan al niño a desarrollarse como persona y todo ello teniendo como base los juegos y juguetes.

ZER ESKAINTZEN DUGU? / ¿qué ofrecemos?

HAURRENTZAT / para l@s niñ@s :

- Ekintza gidatuak egunero / *actividades guiadas*
- Jostailuen mailegua / *préstamo de juegos*
- Ekintza bereziak (festak, irteerak...) / *actividades especiales (fiestas, excursiones...)*



- LudoKeta 10-12 urte bitarteko haurrentzako programa da. / *dirigido a niñ@s de 10-12 años.*
- Hilabetean bi ostiraletan LudoKeta 19:30-20:30 bitartean irekita egongo da. / *dos viernes al mes de 19:30 a 20:30*
- Beraientzat egokitutako ekintzak izango ditugu. / *una programación adecuada a ell@s*

GURASOENTZAT-TUTOREENTZAT para padres/madres/tutores

- Informazio zerbitzua / *servicio de información*

DENONTZAT

- Familientzako ekintzak / *actividades para familias*
- Jostailu erakusketa / *exposición de juguetes*

IZEN EMATEA / inscripción

- Orduetgia / horario:
 - Haur bakoitzak **bi egun aukeratuko** ditu / *cada niñ@ elegira dos días.*
 - Astelehenetik ostiralera, 17:00etatik 19:30era / *de lunes a viernes de 17:00 a 19:30*
- Ikasturteko kuotak / cuotas:
 - Ludoteka: 49,50 €
 - Familia ugarien kasuan / *en caso de familia numerosa*: 33,50 €
 - Ludoketa (10-12 urte): 12,50 €
 - DBE-GLL onuradunak: ordainketa salbuetsita / *Beneficiarios de RGI-AES: exentos de pago*

KUTXA ES30 2095 5174 91 1061601620

(Ludotekako kuota ordaintzen duten LH4-6 bitarteko hurrek ez dute LudoKetakoa ordaindu behar) / *L@s niñ@s que paguen la cuota de la ludoteca no tendrán que pagar la de la LudoKeta*

- Ekarki beharrekoak / *deberán traer*:
 - Izena emateko orria beteta / *la hoja de inscripción rellena*
 - Ordainagiria / *justificante de pago*
 - Familia ugarien eta/edo DBE-GLL agiria beharrezkoa bada / *Certificado familia numerosa y/o RGI-AES si es necesario*
 - 2 argazki (berriak direnek) / *2 fotos (solo los nuevos)*

Izen-ematea ez da behin betikoa izango beharrezko guztia ekarki arte./ *Para hacer la inscripción será imprescindible traer todo lo anterior.*

NOIZ? / ¿CUÁNDO?

Izen ematea irailaren 26tik urriaren 4ra izango da, biak barne. / *El plazo de inscripción será del 26 de septiembre al 4 de octubre, ambos inclusive.*

NON? / ¿DÓNDE?

Hiru aukera dituzue: / *Tenéis tres opciones:*

1. Dena e-mailez bidali daiteke, dokumentuak zumaia.eus webgunean egongo dira zintzilikatuta. Dokumentuak pdf formatuan bidali behar dira, ez dira argazkiak onartuko. / *Se podrá mandar toda la documentación por email, los documentos los podréis encontrar en la web zumaia.eus. Se deberán mandar en formato pdf, no se admitirán fotos de los mismos.* ludoteka@zumaia.eus
2. Ludotekako buzoian, paper guztiak sobrea sartuta / *En el buzón de la ludoteca, todos los papeles metidos en un sobre*
3. Ludotekan bertan aurrez aurre honako egunetan: / *En persona en la ludoteca los siguientes días:*

26	27	28	29	30
11:30-14:00	11:30-14:00	11:30-14:00	11:30-14:00	11:30-14:00
3	4			
16:00-19:30	16:00-19:30			

Norbaitek hiru aukera hauetan ezin baldin badu, hezitzaileekin adostuko da beste modu bat. Horretarako, beraiekin jarri harremanetan. / *Si alguien tuviese algún problema las educadoras le ofrecerán una solución.*

ZOZKETA / SORTEO

- Egun aukeraketa nahiaren arabera egin behar da, zenbakiak jarritz (zein egun nahi duzue tokatzea? Egun horiei "1" , "2" eta "3" jarri lehentasunaren arabera)/ *Debeis numerar la elección de los días (¿qué días queréis que os toque? A esos días les poneis "1" , "2" y "3" dependiendo de la preferencia)*
- Haur bakoitzari zenbaki bat emango zaio eta egun aukeraketa nondik hasiko den zozkatuko da (adib: 15 zenbakia ateratzen bada, 15.enetik hasiko gara egunak osatzen, egun guztiak bete arte) Posible den heinean, zuek aukeratutako egunak errespetatuko dira. */A cada niñ@ se le asignará un número y se sorteará el orden para la elección de los días. (ejem: si en le sorteo sale el nº15, se empezará a rellenar los días desde la inscripción con ese número) Mientras sea posible se respetarán los días elegidos.*
- Zerrenda urriaren 7an argitaratuko da, ludotekan eta zumaia.eus webgunean./ *La lista se publicará el 7 de octubre en la ludoteca y en la web zumaia.eus.*
- Egun bakoitzeko itxaron zerrenda osatuko da. */Por cada día se creará una lista de espera.*
- Inolako aukerarik gabe geratuz gero, diru itzulketa egingo da./ *En caso de quedarse sin ninguna opción se devolverá el dinero de la inscripción*
- Ezinbestekoa izango da izen ematea ludotekan parte hartzeko. */ Será imprescindible estar inscrito en la ludoteca para participar en ella.*